

комплексными потребностями, обсуждение травмы и культурная компетенция. Реализация каждого принципа была затруднена или поддерживалась набором взаимосвязанных тем. Результаты выявили, что практическая помощь и защита интересов являются значимыми для беженцев, и эти аспекты должны учитываться как ключевые в терапевтических процессах взаимопонимания, обеспечения непрерывности повествования и самоподдержки через эффективность собственной деятельности. Кроме того в статье отмечается критическая необходимость этических и более скупленных исследований в этой области.

Ключевые слова: опыт беженцев, психосоциальные услуги для беженцев, терапевтическая помощь

Обучение психологов консультированию в форме единственной сессии в странах с низким и средним уровнем дохода: оказание помощи работникам сферы защиты психического здоровья и психосоциальным работникам со совладанием чувства бессилия

Guus van der Veer

В данной статье описывается подход к обучению работников сферы защиты психического здоровья и оказания психосоциальной поддержки «Терапии единственной сессии» в регионах природных ЧС и зонах вооруженного конфликта. В этом отчете представлена также информация о ранних публикациях, объясняющих причины использования «Терапии единственной сессии». Предложенное обучение описывает участникам системный подход, а также дает теоретическое объяснение взаимосвязности трех основных направлений деятельности: предложение о признании, психо-

образования и рефрейминг. Терапия на базе одной сессии не только полезна для психического здоровья и психосоциальной поддержки работников, она также может быть эффективна в поддержке людей, «застрававших» в проработке своих проблем. Практикуя предложенный подход, гуманитарные работники смогут продолжать эффективное функционирование даже находясь в ситуациях полной безнадёжности. Таким образом, проведение тренингов по «терапии на базе одной сессии» может стать формой заботы о состоянии персонала.

Ключевые слова: психо-образование, рефрейминг, консультирование на базе одной сессии, терапия на базе единственной сессии, уход за персоналом

Персональный взгляд

Трансформация устаревшей психиатрической больницы в безопасное дружественное пространство для пациентов: дело о принятии рисков

Mahesan Ganesan

Автор описывает свой опыт работы в качестве психиатра в большой психиатрической больнице близ Коломбо, столице Шри-Ланки. Находясь там, он попытался превратить палаты для своих подопечных в дружественное пространство через расширение прав и возможностей пациентов и сотрудников. Это личная рефлексия показывает, что иногда отсутствие плана может быть мудрой мерой, позволяющей использовать новые возможности по мере их возникновения.

Summaries in Pashto

د مقاله يقيني كوي چي روهي ټولنيزه مرسته څنگه كولى شي د جنسي تاوتریخوالي په نتيه كچه راپور ور كوني اصلاح او د مجرمينو دمحكوميت دلوري كچي لامل شي. د نيپال دربروني دفتر باتيانو مركز اضافه له ۱۵۰ دربروني/شكنجې، شخړو او جنسي تيري ژوندي پاتي شويو سره مرسته كړي چي په محاكمو كي عدالت درواني او روهي ټولنيزي مرستي له لاري تر لاسه كړي. دا اداره اوس محال دماشومانو دجنسي تيري څلور پيښي چي ۲۵۵ اپريل ۲۰۱۵ كال زلزلي څخه وروسته رامنځته شوي په عين طريقي سره تعقيبوي. د تاوتریخوالي ژوندي پاتي شويو ته عدالت ور كوني ننگوني په خپل ځاي پاتي كيږي، خو دپاتي شويو مرسته درواني او روهي ټولنيزو مرستو له لاري كولاى شي داننگوني راكمي كړي لكه څنگه چي په دي بيلگه كي په گوته شوي.

كليدي ټكي: قضايي ملاتړ، نيپال، جنسي تاوتریخوالي

اوسنی وضعیت

ساحوی راپور

دژوندي پاتي شويو سره د رواني روغتيا او رواني ټولنيزه حلقې له لاري دمرستي اهميت ددي لپاره چي عدالت تامين شي: ديوې جني پيښه چي په نيپال كي پري په يوه روغتيايي مركز جنسي تيري شوي وه.

ليکوالان: *Bhushan Guragain & Lajina Ghimire*

داساحوي راپور له ننيپاله څخه درواني روغتيا او رواني ټولنيزي مرستي په اړينوالي باندې رنا اچوي ددي لپاره چي د ناوړه گټه اخستني او جنسي تاو تريخوالي ژوندي پاتي شويو ته عدالت يقيني كړي.

څنگه کولای شو دجنوبي سوادن د مهاجرو په جند وړاتو
تريخوالی حل او روحي ټولنيز مرستی په شمالي یوگاندا کی
پوره کړو:

ليکوال: **Rose Mogga**

ددی معالی موخه دا وه چې دسوريه مهاجرو دتعامل لاری چاری ولټول
شی چی څنگه د خپلو ماشومانو پاملرنه کوی. دکمپ ۲۷ میندو او دوه
مسلكی کارکونکو سره سره مرکه او گروهی بحث کی برخه واخسته. ارقام په
thematic ډول تحلیل شول. ارقام په درې موضوع گانو یا گروهیو کی
ترتیب شول: دنویو نورمونو سره خان عیارول، لکه منل، نارم سره
برابرول او قدر کول: مرستی ته رسیدل، دیپلگی په توگه دمرستی ستونزه
حل کول او مرسته تر لاسه کول: دغږی په استعمال سره درد کرارول
او میندی هڅول او په روانی لحاظه خان قوی ساتل .
یو شمیر موضوع گانی چی دسوريه مهاجرو دتعامل سره تړاو لری په
شروع د خای پر خای کیندی کی و پیژندل شول. دا موضوع گانی ممکن د
سترانیزی په شکل ترجمه شی چی د فرهنگ سره سم روحي ټولنیزی
درملنی په داسی خایونو کی اصلاح شی.

کلیدی ټکی: اقدامات، ماشومان روزل، د مهاجرو کمپ

داشخصی کیسه بیانوی چی یوه غیر دولتی اداره، تی، پی، او یوگاندا
(TPO Uganda) هڅه کوله چی موجوده پروگرام چی روحي ټولنیزی
مرستی دجنسی تیری پاتی شویو ته د یوگاندا په شمال کی دجنوبی سوادن
مهاجرو ډول ډول گروهیونو ته برابروی. دامقاله بیانوی هغه ډول په جنسی
تیری ولاړ تاتریخوالی چی دینخی او انجونی بی تجربه کوی، زمونږ
کارکونکی څنگه کولی شی دا بنخی پیداکری او ددوی سره د
psychological treatment فکری کرنی درملنی
په برابرولو سره دتروما درملنی لپاره مرسته وکری. دالیکوال هغه بنخو
ته آواز ورکوی چی دغه درملنه بی تیره کوی او هغه ننگونی بنسکاره
کوی چی کارکونکی داضافه له ۲۰۰۰۰۰ زره بیخایه شویو په بیا میشته
کولو کی تجربه کوی.

کلیدی ټکی: فکری کرنی درملنه، مهاجر، په جنسی جند ر ولاړ
تاتریخوالی، جنوبی سوادن، یوگاندا

مهاجر او کارکونکی چی psychotherapeutic
چوپړتیاوی تجربه کوی: یوه سیستماتیکه کیفیتي بیا کتنه

ليکوالان: **Aspasia Karageorge, Paul Rhodes, Rebecca Gray & Renos Papadopoulos**

کله چی د psychotherapeutic چوپړتیاوی اړتیا د مهاجرینو لپاره په
سمه توگه په اسنادو کی وساتل شی، ددی طریقو دمنلو او اعتبار په لړ څه
بنسکاره دی، په ځانگړی توگه د کارکونکو او مهاجر د نظره.

مقالی:

دنړیوالی روانی روغتیا ماهرین لپاره اخلاقی اصول:

ليکوال: **Elena Cherepanov**

د کاروونکو کیفیتي څیړنی ډیر ه اړین پوهاوی د موجوده خدماتی طریقو
په هکله وړاند کوی، او دواړه دخدماتو له نظره اخلاقی له نظره بنودل
شی. په دی اساس، یو سیستماتیکه بیا کتنه دبرابرروکی او مشتری د
psychotherapeutic چوپړتیاوی وړاندی کیری ($n = 11$ studies)
چی thematic ترکیب او meta-ethnographic طریقې سره یوځای
کوی.

کلیدی مفکورې د منلو وړ پاملرنی ترلاسه کولو لپاره: متقابل پوهاوی،
مغلقو اړتیاوو غم خوړل، دترماتیکو او کلتوری وړتیاو بحث کول.

هره مفکورې دیولر موضوع گانو له طریقو یاهم تقویه شوه او یاهم
وروسته پاتی شوله. پایلو وینوله چی مهاجرینو لپاره عملی مرسته او
ددوی وکالت کول ډیر اړین دی، دا اړخونه د پاملرنی باید د درملنی په
دوه اړخیزه پوهاوی او دځان ته توان وربښل پروسه کی د خپل-
اغیزمنتیا له طریقو باید په خپل ځای پاتی شی.

ددی سره سره نوروقوی اخلاقی څیړنو ته په دی مهمه برخه کی اړتیا
شته.

کلیدی ټکی: د مهاجرو تجربی، د مهاجرینو روانی ټولنیز خدمات، درملنیزه
پاملرنه

دروانی روغتیا نړیوال کار یوداسی تخصص دی چی د نړی دوگرو په
متنواب کلتور تم کیری. دروانی روغتیا نړیوال کارکونکی تل په
داسی خایونو کی کارکوی چی مغلقی اړتیاوی ولری چیرته چی خلک دی
کلتوری تروما او بشری ناوړین سره مخ وی. دا ځانگړی غوښتنی په
خپلواک، مسول، وړ او اخلاقی تصمیم نیونی باندی بی په ساری
حالاتو باندی پر خای پیریدی. دماخام کیدنه له نه منونکی ناکامی د
انسانیت او عجیبه ارتجاجیت داغیزمن شوی وگرو مسلكی کارکونکی
مجبوره کوی خپل عقیده له سره امتحان کړی. داپه خپل، دموجوده ژوری
اختراع لپاره یو فرصت دنړی ددوی مسلك او خپل خان په اړه
رخلاصوسی. دامقاله استدلال کوی چی دبشری مرستو اصول او
سترانیزیکی لارښود د روانی ټولنیزو کارونو لپاره یو مفکوروی چوکات
او عملیاتی لارښود دروانی روغتیا متخصصینو لپاره برابروی چی
وکولی شی اخلاقی معما د فشاردکو بشری روانی ټولنیزو اړتیاوو ته په
خواب کی وپلټی او وکولی شی دا په اخلاقی، مسلكی، ثابت او همکاره
طریقې سره ترسره کړی. ددی سره سره، د کمزوری وگرو خدمت لور
معیار خپل-پوهاوی او خپل-خان پاملرنی ته اړتیا لری، (Williams
2012) دیو حتمی او یو سوزیدونکی د مخنیوی لپاره دیوی کلیدی مسلكی
محاربت په بڼه.

کلیدی ټکی: اخلاق، نړیواله روانی روغتیا، بشری ارزښتونه، تروما

دمشاورینو روزنه په کم اونمخنی عاید لرونکو هیوادونکی په
یوه غوښه کی: دروانی روغتیا او روحي ټولنیزو کارکونکو چی
د بی وسی په احساساتو باندی برلاسی شی.

ليکوال: **Guus van der Veer**

دامقاله دروانی روغتیا او روحي ټولنیزی مرستندویه کارکونکو دروزنی
هغه دمشاوری دیوی ناستی روزنی ماډل په جنگ خپلو خایونوکی بیانوی.
داراپور همدارنگه دنورو څیړو شویو مقالو دلایل چی په یوه ناسته درملنه
دکارولو په اړه معلومات اضافه کوی بحث کوی. کوم روینیز کورس چی
دلته بیان شوی گډونوالوته یو سیستماتیک ماډل وړاندی کوی، او
همدارنگه نظری تشریح دیو ناستی درملنی دری عمده فعالیتونو چی خپل
منځکی سره اړیکی لری بیانوی: کوم چی پیژندنه، روانی پوهاوی او
بیانیه ورکونه وړاندی کوی. یوه ناسته درملنه نه یواځی د روانی روغتیا
او روحي ټولنیزی مرستندویه کارکونکو لپاره اغیزمنه ده بلکه دهغه

سوریه: هغه لاری چاری چی دبېخایه شویو مهاجرو میندو لخوا
دخپلو ماشومانو لپاره کارپوی

ليکوالان: **Aala El-Khani, Fiona Ulph, Sarah Peters & Rachel Calam**

شواهد دبیریرو روحي تنگسی او روانی روغتیا ستونځی په مهاجرینو کی
بنسکاره کوی.

ددی سره سره، مهاجر اکثره دا وړتیا لری چی فعالیتونو ته دوام ورکړی،
ځانونه بیرته ورغوی، مفهوم او ونډه لرونکی ژوند وکړی. دمو ر او
پلاز روانی روغتیا او دتعامل طریقو دماشومانو په روانی روغتیا او
روغتیا کی ډیر اړین رول لری.

Maheasan Ganesan : ليكوال

ليكوال خپله تجربه ديو رواني داكتر په حيث په يوه لوی رواني روغتون كې دسريلانكا مركز ته نژدې كولمبو كې چېرته چې هغه هڅه وكړه چې خپل وار د په يو ناروغ دوسته ماحول د دواړو ناروغانو او كاركوونكو د پياوړي كولو له لارې بدل كړي. داكيسه بنكاره كوي چې كله كله ښه وي چې هيڅ پلان ونلري او پيښيدونكي فرصتونو څخه گټه واخلي. **كليدي تكي:** شخصري، رواني روغتيا، ناروغ دوسته خدمات، عقلي، اصلاحات، سريلانكا

خلكو په بيا وده وركولو كې مرسته كوي چې په خپلو ستونزو كې بند پاتې دي. ددې ماډل بيا بيا كارونه كاركوونكو سره مرسته كوي چې د مایوسي حالت څخه ښه گټه واخلي او داو قوت وركړي چې څنگه د مایوسي څخه راووي. نو په دې اساس يوه ناسته درملنه دكاركوونكو څخه د پاملرنې په ښه كار كوي.

كليدي تكي: رواني پوهاوي، د بيا ښې وركونې پيژندنه، نمشاوري يو په يو ناسته، يوه ناسته والا درملنه، دكاركوونكو څخه ساتنه

شخصي كيبي:

درواني ناروغانو زور او له تاريخه وتي روغتون بدلون په داسي يو روغتون چې ناروغانو سره ملگري چاپيريال ولري: د خطرمنلو مسله دي.

Summaries in Sinhala

වර්තමාන තත්වයන්

ක්ෂේත්‍ර වාර්තාව

මානසික සෞඛ්‍ය සහ මනෝසමාජීය දෘෂ්ඨි කෙරෙහි සුදුසු විචක්‍රම පත්වී බෙරුණු පුද්ගලයින්ට යුක්තිය ඉටු කිරීමට සහාය දැක්වීමේ වැදගත්කම - නේපාලයේ ළමා නිවාසයකදී අපයෝජනයට හා දූෂණයට ලක්වූ ගැහැණු ළමුන් පිළිබඳ සිද්ධි අධ්‍යයනයක්

Bhushan Guragain & Lajina Ghimire

මෙම නේපාල ක්ෂේත්‍ර වාර්තාවෙන් ලිංගික ප්‍රවණත්වයට සහ අපයෝජනයට ලක්වුවන්ට යුක්තිය ඉටු කිරීමේදී මානසික සෞඛ්‍ය සහ මනෝසමාජීය සහයෝගය ලබාදීමේ වැදගත්කම පිළිබඳව අවධාරණය කරනු ලබයි. මනෝ සමාජීය සහාය ලබාදීම මගින් ලිංගික ප්‍රවණත්වය පිළිබඳව වාර්තාවීමේ අනුපාතකයන් වර්ධනය වීමට හේතුවන ආකාරයත්, වරද කරුවන්ට දඬුවම් ලබාදීම අනුපාතිකය ඉහළමටමකට මගපලසන ආකාරයත් පැහැදිලිව පෙන්වා දෙනු ලබයි. නේපාලයේ කෲර වධහිංසාවන්ට හාජනයවුවන් සඳහාද මධ්‍යස්ථානය වධහිංසාවලට, ගැටුම් වලට සහ දූෂණයට ලක්වූ 150 දෙනෙකුට වඩා මානසික සෞඛ්‍ය සහ මනෝසමාජීය සහාය ප්‍රධාන කොටගත් ක්‍රියාමාර්ගයක් අනුමතය කරමින් අධිකරණය මගින් යුක්තිය ඉටුකරදීමට සහාය දක්වන ලදී. මෙම සංවිධානය 2015 වසරේ අප්‍රියෙල් මාසයේ 25 වැනිදා සිදුවූ භූමිකම්පාවෙන් අනතුරුව සිදුවූ ළමුන් ලිංගික අපයෝජනයට ලක්කිරීම පිළිබඳ සිද්ධි සම්බන්ධයෙන් නව 4 ක් පවරා මේ හා සමාන ප්‍රවේශයකින් කටයුතු කරගෙන යනු ලබයි. විචනට පත්ව බෙරුණු අයට සහන සැලසීමේදී අභියෝග පවතින නමුත් මානසික සෞඛ්‍ය සහ මනෝසමාජීය දෘෂ්ඨියකින් යුතුව විචනට පත්වුවන්ට සහාය ලබාදීම තුළින් මෙම අභියෝගයන් යම්තාක් දුරකට අවම කිරීමට හැකිවන බව මෙම සිද්ධි අධ්‍යයනයෙන් අවධාරණය කරනු ලබයි.

මූලික යෙදුම්: අධිකරණ සහාය, නේපාලය, ලිංගික ප්‍රවණත්වය

උතුරු උගන්වාමේ සරණාගතයින් ලෙස පදිත්වී වී සිටින දකුණු සුඩාන ජාතිකයින් අතර ස්ත්‍රී-පුරුෂ භාවය පදනම්කොටගත් හිංසනය පිළිබඳ ක්‍රියා කිරීම සහ ඔවුන්ට අවශ්‍ය මනෝසමාජීය සහාය ලබාදීම

Rose Mogga

උගන්වාමේ අප්‍රමානී දිස්ත්‍රික්කයේ සහ යුම්බේ දිස්ත්‍රික්කයේ බිඩ්බිඩ් ඩි (*Adjumani District and Bidibidi in Yumbe District*) සරණාගත

කඳවුරුවලට දකුණු සුඩානයෙන් අලුතින් පැමිණි විශාල කණ්ඩායම් වෙනුවෙන් *TPO Uganda* නමැති රාජ්‍යය නොවන ආයතනය ක්‍රියා කළ ආකාරය මෙම පෞද්ගලික ආවර්ජනයෙන් විස්තර කෙරේ. මෙහිදී ඔවුන් පැවති වැඩසටහනක් ස්ත්‍රී-පුරුෂ භාවය පදනම්කොටගත් ලිංගික හිංසනයන්ගේ ගොදුරු බවට පත්ව දිවි බේරාගත් පුද්ගලයින්ට මනෝසමාජීය සහාය ලබාදීම සඳහා පුළුල් කර යොදාගැනීමට ගත් උත්සහය විස්තර කෙරේ. මෙම සරණාගත දැරියන් සහ කාන්තාවන් අන්විදි ස්ත්‍රී-පුරුෂ භාවය පදනම්කොටගත් ලිංගික හිංසනයන්ගේ ස්වභාවයන්, කර්යය මණ්ඩල සාමාජිකයින් මෙම කාන්තාවන්ව අදහාගන්නාගෙන් කම්පනයෙන් ඔවුන්ට මුදාගැනීමට මැදිහත් වෙමින් ප්‍රජාතන වර්යා ප්‍රතිකාරයන් භාවිතයට ගත් උත්සහයන් මෙයින් විස්තර කෙරේ. මෙම කතුවර්යා මෙම අන්දැකීම විදී කාන්තාවන්ගේ හාඩට ඉඩ දෙන අතර සරණාගතයින් 200,000 වඩා නැවත පදිංචි වීමේදී ඔවුන්ට සහය සලසන සේවකයින් මුහුණ දෙන ගැටලු පෙන්වා දෙයි.

මූලික යෙදුම්: ප්‍රජාතන වර්යා ප්‍රතිකාරයන්, සරණාගතයන්, ස්ත්‍රී-පුරුෂ භාවය පදනම්කොටගත් ලිංගික හිංසනයන්, දකුණු සුඩානය, උගන්වාම

ලිපි

මානසික සෞඛ්‍ය විශේෂඥයින් සඳහා ආචාරධර්ම

Elena Cherepanov

ජගත් මානසික සෞඛ්‍ය ක්‍රියාකාරකම් තවතම විශේෂඥ විෂයය ක්ෂේත්‍රයක් වන අතර මෙමගින් විවිධව සංස්කෘතීන්ට අයත් ජනතාවට සේවය කිරීම ඉලක්ක කරනු ලබයි. අන්තර්ජාතික මානසික සෞඛ්‍ය සේවා සලසන්නන් විවිධව සංකීර්ණ අවශ්‍යතා පවතින ස්ථාන වල සේවය කරන අතර ඔවුට විශාල පරිමාණයේ මානසික කම්පනයන්ට සහ මානව දුක්පීඩාවන් සහිත අවස්ථාවන්හි ක්‍රියා කිරීමට සිදුවේ. මෙම එක් එක් ස්ථාන වලට සුවිශේෂී වූ තත්වයන් මගින් බොහෝ අවස්ථාවන්හිදී ස්වාධීන, වගකීමකි සහිත, පරිනත සහ ආචාරධර්මාන්මක තීරණ වලට එලැබීමේ අවශ්‍යතාවක් නිර්මාණය කරනු ලබයි. අස්ථායීඋපකරණ ලබාදීමට නොහැකි මානුෂීයතාවය කඩා ඉවරුණු තත්වයන්ට මුහුණ දුන් ජනතාවන් විසින් පෙන්නුම් කරනු ලබන අදාලිය නොහැකි ඔරොත්තුදීම ශක්තිය මගින් වෘත්තිකයින්ට ඔවුන්ගේ මූලධර්ම සහ විශ්වාසයන් නැවත පරීක්ෂා කිරීමට විමසීමට පොළඹවනු ලබයි. අනෙක් අතට මෙමගින් ලෝකය පිළිබඳ, ඔවුන්ගේ වෘත්තීය සහ ඔවුන්ගේ සම්බන්ධයෙන් සාන්ද්‍රාණවිකව විමසීමට මහඟු අවස්ථාවන් උදාකරනු ලබයි. මෙම ලිපිය මගින් මනෝසමාජීය මැදිහත්වීම් සඳහා වූ මානුෂීය මූලධර්ම සහ ක්‍රමෝපායන්මක මාර්ගෝපදේශ මගින් දරුණු/බලවත් මානුෂීය